

Brighter Than Its Predecessor

A new halogen cold light source from SCHOTT offers high performance in rendering colors and performing critical color measurements in stereo microscopy and macroscopy. Equipped with a 150-watt halogen cold light source, the "KL 1500 HAL" is considered the "flagship" among cold light sources: it not only offers a broad color spectrum, but also shines extremely brightly. The fan noises can hardly be heard. Furthermore, an LCD display also allows for processes to be monitored very easily and thus reproducible results can be achieved. <

michaela.georg@schott.com

Heller als der Vorgänger

Höchste Leistung bei der Wiedergabe von Farben und kritischen Farbmessungen in der Stereomikroskopie und -makroskopie bietet eine neue Halogen-Kaltlichtquelle von SCHOTT. Mit einer 150-Watt-Halogenkaltlichtquelle ist die „KL 1500 HAL“ das „Flaggschiff“ unter den Kaltlichtquellen: Sie verfügt nicht nur über ein breites Farbenspektrum, sondern leuchtet auch besonders hell. Die Lüftungsgeräusche sind sehr leise. Und ein LCD-Display ermöglicht außerdem, dass Abläufe einfach überwacht und damit reproduzierbare Ergebnisse erzielt werden können. <

michaela.georg@schott.com



Photo Foto : SCHOTT/H. Fischer

Camera Image of a Comet

A remarkable panorama camera has now taken the first spectacular photos of Comet 67P/Churyumov-Gerasimenko. The CIVA system from FISBA OPTIK in the comet lander Philae contains seven lens systems. Within these systems, lenses made of two different optical glasses from SCHOTT are installed. They ensure that the image quality remains excellent even after the Rosetta Mission's long flight into space. Thanks to the radiation-resistant glass from SCHOTT, ten years of exposure to cosmic radiation have not impaired the performance of these lenses. <

This isn't the first time that SCHOTT glass has landed on another celestial body. Optical glass from Mainz was already on board the first manned lunar landing back in 1969. The television camera used on the moon contained a fourfold lens system that was manufactured using optical glass from SCHOTT. <

thea.marcoux@schott.com

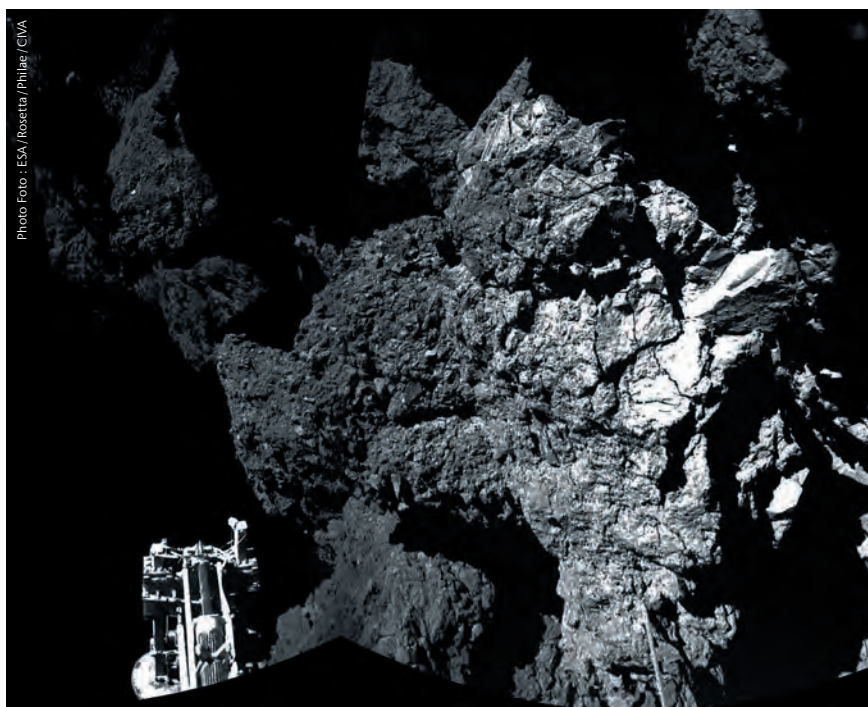


Photo Foto : ESA/Rosetta/Philae/CIVA

Komet im Kameravisier

Spektakuläre erste Aufnahmen des Kometen Tschuri (67P/Tschurjumow-Gerasimenko) lieferte eine ebenso bemerkenswerte Panoramakamera. Das CIVA-System von FISBA OPTIK im Kometen-Lander Philae trägt sieben Objektive, in denen Linsen aus zwei optischen Spezialgläsern von SCHOTT verbaut sind. Damit bleibt die Bildqualität auch nach dem langen Flug der Rosetta-Mission im All herausragend: Zehn Jahre kosmische Strahlung konnten die Leistung der Objektive dank der strahlenresistenten SCHOTT Gläser nicht beeinträchtigen. <

SCHOTT Glas ist nicht zum ersten Mal auf einem anderen Himmelskörper dabei: Optisches Glas aus Mainz war bereits 1969 bei der ersten bemannten Mondlandung mit an Bord. Die Mond-Fernsehkamera enthielt bereits ein vierfaches Objektivsystem, das unter Verwendung optischer Gläser von SCHOTT hergestellt worden war. <

thea.marcoux@schott.com



AWARD-WINNING DEVELOPMENT ACHIEVEMENT

Manufacturing of new PURAVIS® high-performance fibers, which is spread out over several floors of the plant, was recognized with the SCHOTT Innovation Award. At the beginning, up to 100 rod-tube systems (photo) that consist of a core rod and a jacket tube made of technical glass are placed into the drawing furnace at a temperature of around 1,000 degrees Celsius. The molten glass is then drawn down to the bottom as fibers that are only micrometers in thickness. At the end, up to 800-meter glass fiber bundles per minute are wound. <

PREISGEKRÖNTE ENTWICKLUNGSLEISTUNG

Die Herstellung der neuen PURAVIS® Hochleistungsfasern, ausgezeichnet mit dem SCHOTT Innovationspreis, vollzieht sich auf mehreren Werksetagen. Zu Beginn werden bis zu 100 Stab-Rohr-Systeme (Foto), bestehend aus einem Kernstab aus optischem Glas und einem Mantelrohr aus technischem Glas, bei etwa 1.000 Grad Celsius in den Ziehofen eingefahren. Das geschmolzene Glas wird zu mikrometerdünnen Fasern nach unten gezogen. Am Ende werden bis zu 800 Meter Glasfaserbündel pro Minute aufgewickelt. <



Photo Foto : SCHOTT/T. Löhnes

SAS Orders HelioJet™ Spectrum^{CC}

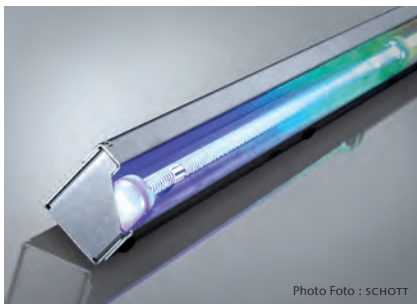
Scandinavian Airlines System (SAS) has become the first customer to order the new HelioJet™ Spectrum^{CC} LED aircraft cabin lighting system. They signed a contract with SCHOTT's cooperation partner Lufthansa Technik. New cabin lighting is part of the comprehensive cabin modification work that SAS is having done on seven Airbus A330/A340 aircraft. The first airplane to be equipped with the certified lighting system is expected to fly at the beginning of 2015. HelioJet™ Spectrum^{CC} is the only cabin lighting system that solves the problem of color changes due to aging LEDs and renders almost any combinable color in the RGBW spectrum (red/green/blue/white) in a precise and stable manner. <

andreas.uthmann@schott.com

SAS ordert HelioJet™ Spectrum^{CC}

Scandinavian Airlines System (SAS) ist der erste Kunde, der die neue LED-Kabinenbeleuchtung HelioJet™ Spectrum^{CC} bestellt hat. Das Unternehmen schloss dazu einen Vertrag mit dem SCHOTT Kooperationspartner Lufthansa Technik. Das Kabinenlicht ist Teil einer umfassenden Kabinenmodifikation, die SAS für sieben Airbus A330/A340-Flugzeuge durchführen lässt. Der Erstflug mit dem dann zertifizierten Beleuchtungssystem ist für Anfang 2015 geplant. HelioJet™ Spectrum^{CC} löst als einziges Kabinenbeleuchtungssystem das Problem von Farbveränderungen alternder LEDs und gibt so gut wie jeden kombinierbaren Farbton aus dem RGBW-Spektrum (rot/grün/blau/weiß) genau und dauerhaft wieder. <

andreas.uthmann@schott.com



Global Exchange

SCHOTT organized a global exchange program for the children of employees for the first time during the 2014 summer holidays. Under the slogan "SCHOTT goes Family," 30 teens spent two weeks in July and August with their exchange partners and their families abroad. The participants came from eight countries from all over the world. They lived with their host families and took part in everyday family life. Many of the families even organized trips and visits to other cities to share as many unique experiences as possible with their guests.

The goal of the program is to support intercultural understanding and cooperation. "International experiences will be of much greater importance and value in an increasingly globalized world," notes Dr. Frank Heinrich, Chairman of the Board of Management of SCHOTT AG, in reference to SCHOTT's first global Corporate Social Responsibility project. The exchange program will be offered every year in the future – with a larger number of participants due to the increased interest that is being shown. <

nathalie.kirschstein@schott.com



Globaler Austausch

In den Sommerferien 2014 organisierte SCHOTT erstmals einen weltweiten Austausch zwischen Mitarbeiterkindern. Unter dem Motto „SCHOTT goes Family“ verbrachten 30 Jugendliche im Juli und August jeweils zwei Wochen mit ihren Austauschpartnern bei deren Familien im Ausland. Die Teilnehmer kamen aus acht Ländern rund um die Erde. Sie wohnten bei ihren Gastfamilien und nahmen am Familienleben teil. Viele Familien organisierten Ausflüge und Städtebesuche, um ihren jungen Gästen möglichst vielfältige Eindrücke zu vermitteln.

Ziel dieses Austauschs ist die Förderung des interkulturellen Verständnisses und der Zusammenarbeit. „Internationale Erfahrungen werden in einer zunehmend globalisierten Welt immer wichtiger und wertvoller“, so Dr. Frank Heinrich, Vorsitzender des Vorstandes der SCHOTT AG, zu dem ersten weltweiten Corporate-Social-Responsibility-Projekt von SCHOTT. Das Austauschprogramm soll künftig jedes Jahr angeboten werden – wegen des großen Interesses mit aufgestockten Teilnehmerzahlen. <

nathalie.kirschstein@schott.com



Tiny, But Robust

The world's smallest completely autoclavable high-power LED is only two millimeters in diameter. SCHOTT now offers it as an illumination solution for use mainly in dental and medical technology devices such as dental handpieces, cameras, UV curing devices, endoscopes and surgical instruments. The mini LED opens up new design possibilities. In addition, the tiny light source can be guided closer to the area in need of examination. Thanks to its gas-tight housing made of inorganic materials that don't age, this new development is extremely robust. Tests confirm that it stands up to chemicals, corrosion, pressure and shifts in temperature.

claire.buckwar@schott.com

Winzig, aber robust

Die kleinste komplett autoklavierbare High-Power-LED der Welt hat einen Durchmesser von weniger als zwei Millimeter. SCHOTT bietet sie als Beleuchtungslösung vor allem für dental- und medizintechnische Geräte wie etwa Dentalturbinen, Kameras, UV-Aushärtungsgeräte oder Endoskope sowie für chirurgische Instrumente an. Hier eröffnet die Mini-LED neue Designmöglichkeiten, zudem lässt sich die winzige Lichtquelle näher an ihren Einsatzort heranführen. Dank ihres gasdichten Gehäuses aus anorganischen, nicht alternden Materialien ist die Neuentwicklung besonders robust und hält Chemikalien, Korrosion, Druck und Temperaturschwankungen laut Tests erfolgreich stand.

claire.buckwar@schott.com

New Website for CERAN®

The SCHOTT CERAN® glass-ceramic cooktop panel has been given a new platform at the web address www.schott-ceran.com. This portal offers information, tips and a blog on the world-famous product in various international languages on topics such as cooking with induction or cleaning tips and recommendations on how to take care of a CERAN® cooktop panel. The goal is to provide dealers and consumers with more information and service. They can even search for a dealer who offers appliances that come with SCHOTT CERAN® with just the click of a mouse, for example. By the way, the cooktop panel can also be found on the Internet at www.facebook.com/schott.ceran.

bjoern.weller@schott.com



Photo Foto : SCHOTT/Designagentur Wagner

Neue Website für CERAN®

Unter der Webadresse www.schott-ceran.com hat die SCHOTT CERAN® Glaskeramik-Kochfläche eine neue Bühne erhalten. Das Portal liefert in internationalen Sprachen Infos, Tipps und einen Blog rund um das weltbekannte Produkt – vom Kochen mit Induktion über Reinigungstipps bis zu Empfehlungen zum Umgang mit einer CERAN® Kochfläche. Damit soll vor allem mehr Wissen und Service für Fachhändler und Endverbraucher geboten werden. Diese können zum Beispiel per Mausklick Händler für Geräte mit SCHOTT CERAN® ausfindig machen. Übrigens: Die Kochfläche ist auch unter www.facebook.com/schott.ceran im Internet präsent.

bjoern.weller@schott.com

IMPRINT IMPRESSUM

Edition 2/2014, Volume 9
Ausgabe 2/2014, 9. Jahrgang

solutions THE SCHOTT TECHNOLOGY MAGAZINE is published twice each year in both English and German, Spanish and Portuguese and once a year in English and Chinese.

solutions THE SCHOTT TECHNOLOGY MAGAZINE erscheint zweimal jährlich, jeweils zweisprachig in Englisch und Deutsch, Spanisch und Portugiesisch sowie einmal jährlich in Englisch und Chinesisch.

Circulation / Auflage: 17,000
Online edition / Online-Ausgabe:
www.schott.com/solutions

Publisher / Herausgeber:
SCHOTT AG
Marketing and Communication
Hattenbergstrasse 10
D-55122 Mainz
www.schott.com

Responsible for the content:
Verantwortlich für den Inhalt:
Salvatore Ruggiero

Editor-in-chief / Chefredakteurin:
Christine Fuhr
Phone / Telefon: +49-(0) 61 31/66-4550
e-mail / E-Mail: christine.fuhr@schott.com

Co-editor / Redaktionsunterstützung:
Thilo Horvatitsch textkommunikation, Budenheim

Design and lithography:
Gestaltung und Lithografie:
Oliver Wagner, Designagentur Wagner, Mainz

Printing preparations / Druckvorstufe:
Knecht GmbH, Ockenheim

Printing / Druck:
Schmidt printmedien GmbH, Ginsheim-Gustavsburg

Reprinting these articles (texts and illustrations) or excerpts thereof requires the expressed written permission of the publisher.

Nachdruck von Beiträgen (Texte und Bilder), auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers.

The following product names are trademarks of SCHOTT AG or other companies of the SCHOTT Group and registered in certain countries: Nachfolgende Produktnamen sind in verschiedenen Ländern eingetragene Marken der SCHOTT AG bzw. anderer Unternehmen des SCHOTT Konzerns:

CERAN®, NARIMA®, PURAVIS®, ROBAX®, SYRIQ®, TO PLUS®.

SERVICE FOR READERS LESERSERVICE

If you are interested in receiving "solutions" free of charge on a regular basis, please send an e-mail to:

Wenn Sie solutions regelmäßig kostenlos beziehen oder ein Probeexemplar erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an:
andrea.wuerzburger@schott.com

